

---

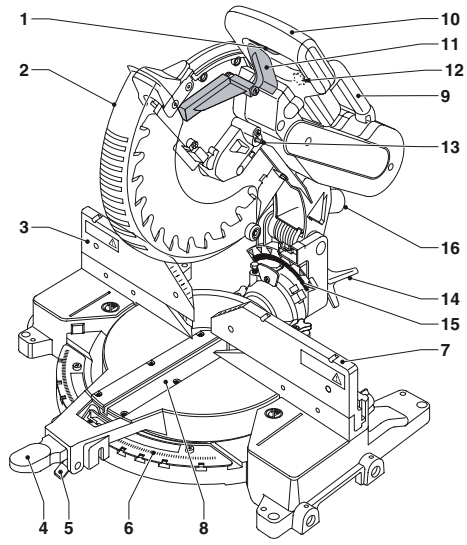
# DEWALT®

---

567000-43 HU

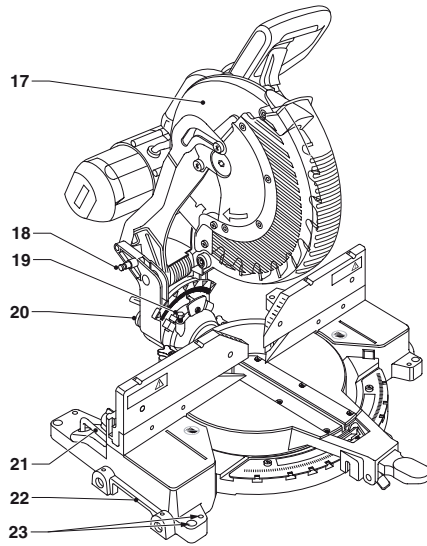
Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

DW716  
DW716E  
DW716EXPS



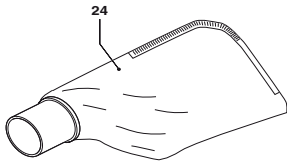
A1

---

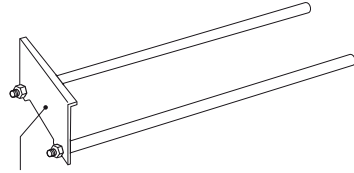


A2

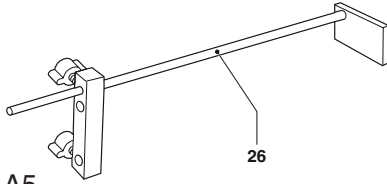
---



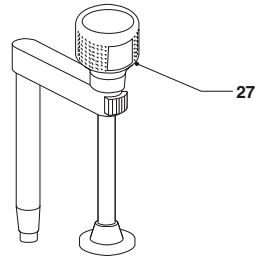
A3



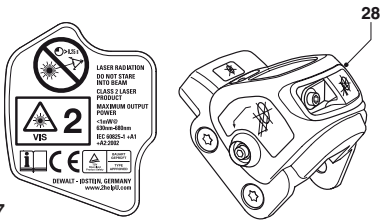
A4 25



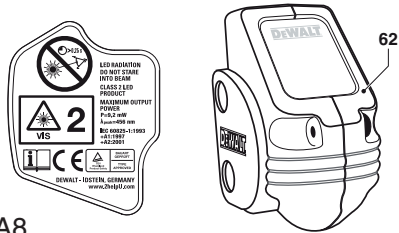
A5



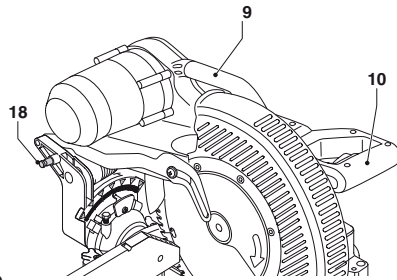
A6



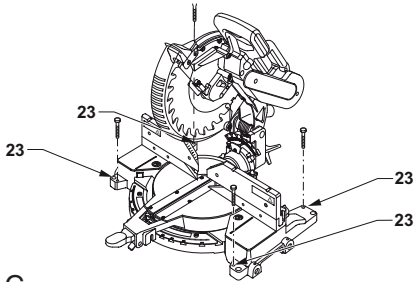
A7



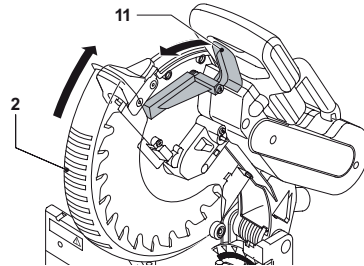
A8



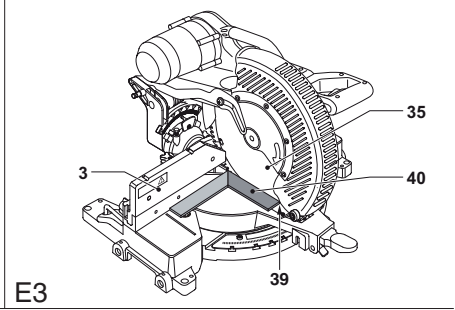
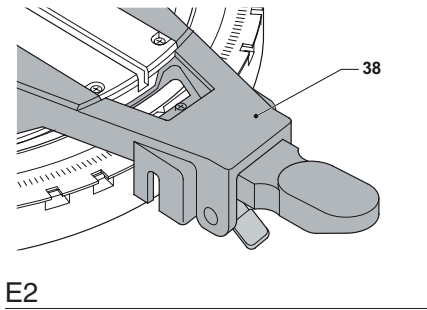
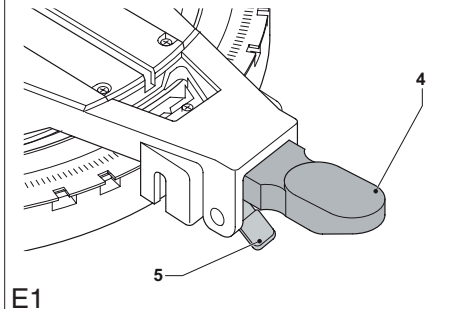
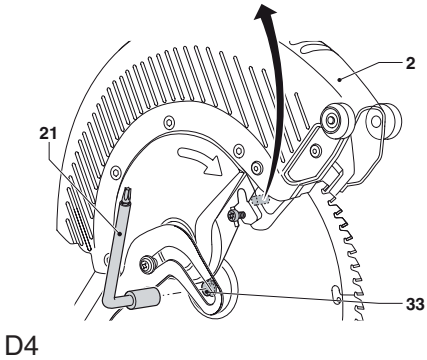
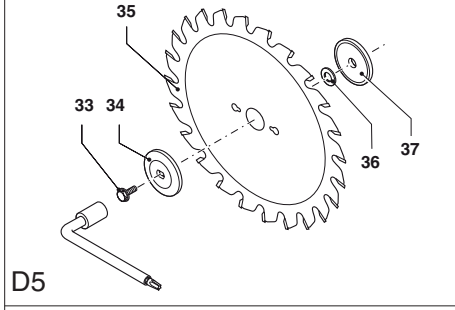
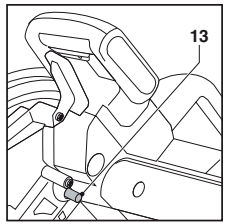
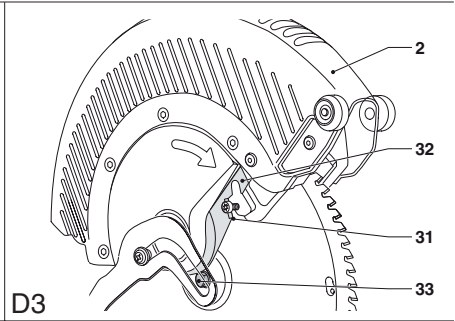
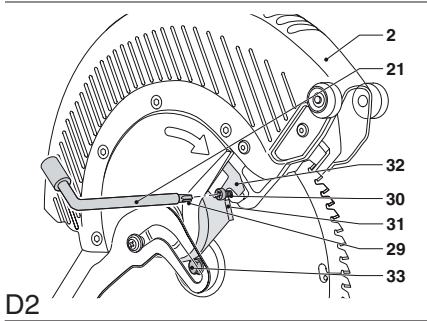
B

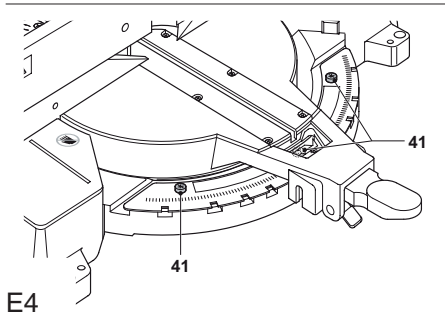


C

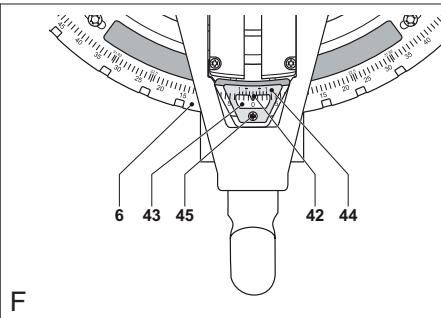


D1

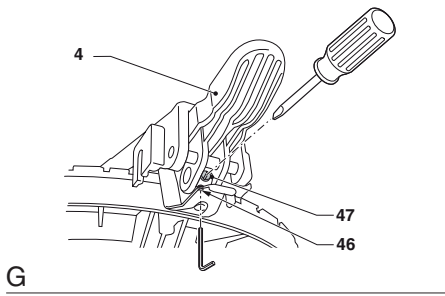




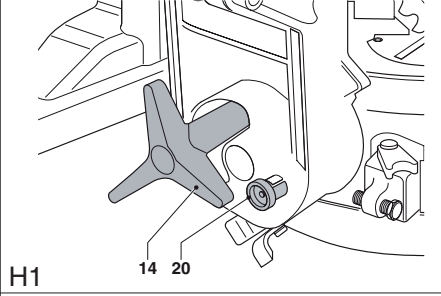
E4



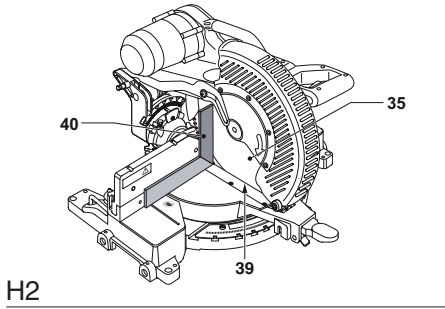
F



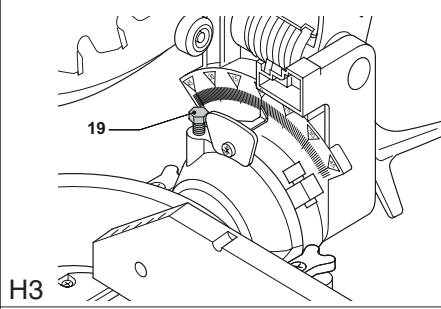
G



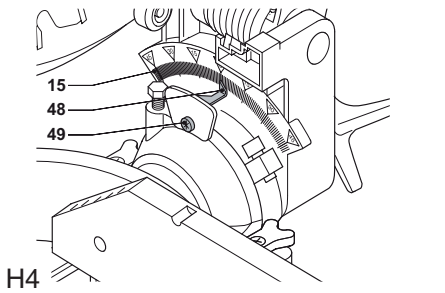
H1



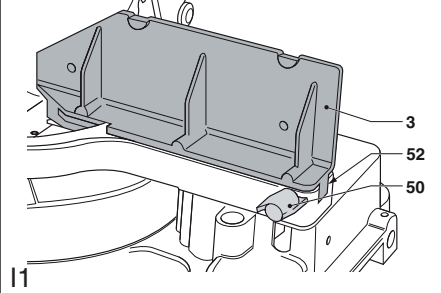
H2



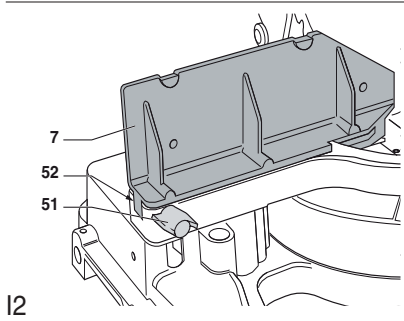
H3



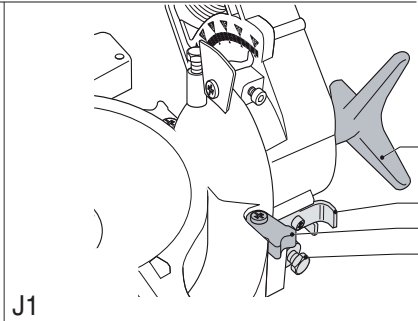
H4



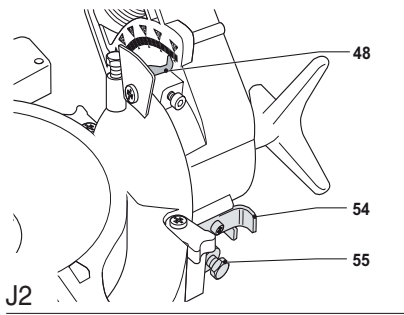
I1



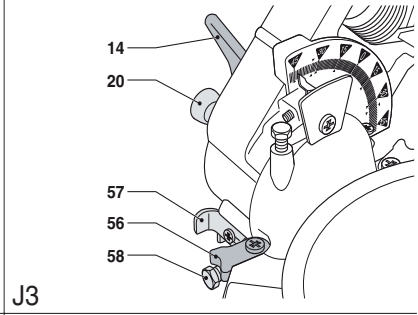
I2



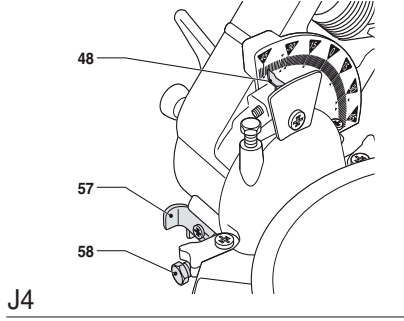
J1



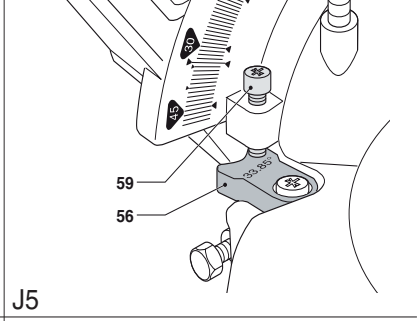
J2



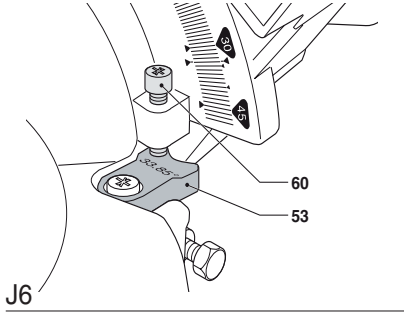
J3



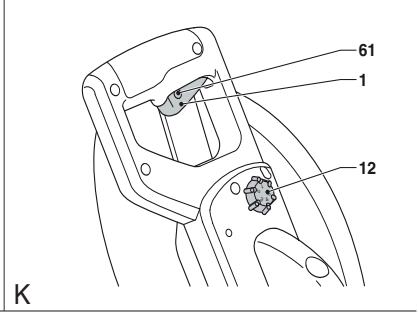
J4



J5

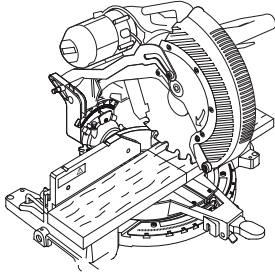


J6

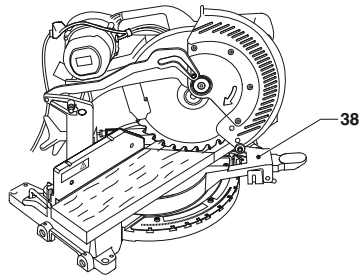


K

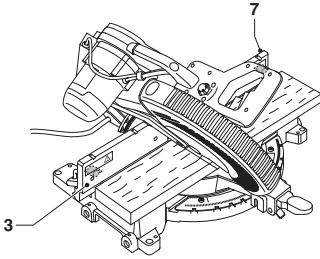
L



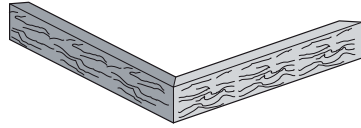
M



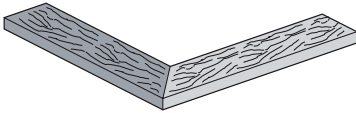
N



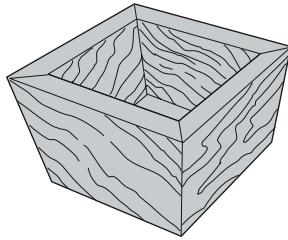
O1



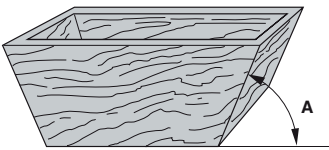
O2



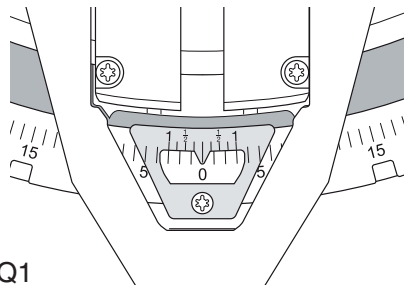
P1

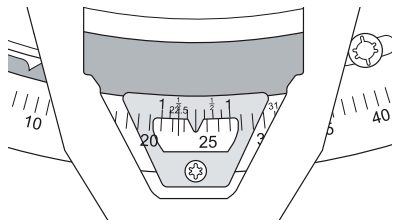


P2

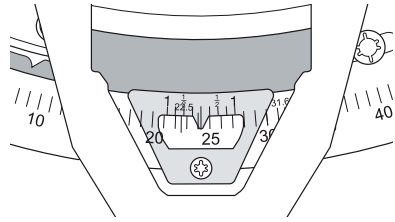


Q1





Q2



Q3



# DW716/DW716E/DW716EXPS GÉR FŰRÉSZ

## Gratulálunk!

Köszönjük, hogy DEWALT szerszámot választott. Sokéves tapasztalatunk valamint az átgondolt termékfejlesztés és innováció teszi a DEWALT termékeket a professzionális szerszámhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

## Műszaki adatok

	DW716	DW716E DW716EXPS
Feszültség	V 230	230
Felvett teljesítmény	W 1675	1675
Fűrészlap átmérője	mm 305	305
Fűrészlap furat	mm 30	30
Fűrészlap vastagsága	mm 1,8	1,8
Fűrészlap max. fordulata	min-1 3600	1900–3600
Max. keresztvágó kapacitás 90°-nál	mm 203	203
Max. gérvágó kapacitás 45°-nál	mm 144	144
Vágásmélység 90°-nál	mm 85	85
Vágásmélység ferde keresztvágásnál 45°-nál	mm 56	56
Gérvágás (max. helyzetek)	bal 50° jobb 50°	50° 50°
Ferdevágás (max. helyzetek)	bal 50° jobb 50°	50° 50°
<b>0° gérvágás</b>		
Létrehozható szélesség max. 85 mm magasságnál	mm 190	190
Létrehozható magasság max. 203 mm szélességnél	mm 72	72
<b>45° gérvágás balra</b>		
Létrehozható szélesség max. 85 mm magasságnál	mm 133	133
Létrehozható magasság max. 142 mm szélességnél	mm 72	72
<b>45° gérvágás jobbra</b>		
Létrehozható szélesség max. 85 mm magasságnál	mm 134	134
Létrehozható magasság max. 144 mm szélességnél	mm 72	72
<b>45° ferdevágás balra</b>		
Létrehozható szélesség max. 56 mm magasságnál	mm 190	190
Létrehozható magasság max. 203 mm szélességnél	mm 47	47
<b>45° ferdevágás jobbra</b>		
Létrehozható szélesség max. 40 mm magasságnál	mm 190	190
Létrehozható magasság max. 203 mm szélességnél	mm 30	30

	DW716	DW716E DW716EXPS
<b>31,62° haránt, 33,85° ferdevágás</b>		
Létrehozható magasság max. 168 mm szélességnél	mm 23	23
Automata fűrészlap fékidő	s < 10,0	< 10,0
Súly	kg 20,0*	20,0*

\* DW716EXPS és megvilágító LED

$L_{PA}$ (hangnyomás)	dB(A) 90,8	90,8
$L_{WA}$ (akusztikus hangteljesítményszint)	dB(A) 103,8	103,8
$K_{PA}$ (hangnyomásszint toleranciafaktor)	dB(A) < 2,5	< 2,5
$K_{WA}$ (akusztikus hangteljesítményszint toleranciafaktor)	dB(A) 2,8	2,8

Súlyozott effektív rezgésgyorsulás (triax vektorösszeg) az EN 61029 szabvány előírásai alapján:

Kibocsátott vibráció értéke  $a_h$

$a_h =$	$m/s^2$ < 2,5	< 2,5
Bizonytalanság K =	$m/s^2$ 1,5	1,5

Biztosítékok:

230 V szerszám 10 Amper az eszközben

## Definíciók: Biztonsági utasítások

A lenti definíciók meghatározzák az egyes figyelmeztető szavakhoz/címkékhez társított veszély súlyosságát. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



**VESZÉLY:** Olyan közvetlen veszélyt jelez, amelyet ha nem kerülnek el azonnali **halálos vagy súlyos sérülést** okoz.



**FIGYELMEZTETÉS:** Olyan potenciális veszélyt jelez, amelyet ha nem kerülnek el, **halálos vagy súlyos sérülést** okozhat.



**VIGYÁZAT:** Potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amelyet ha nem hárítanak el, könnyű vagy közepesen súlyos sérülést okozhat.



**VIGYÁZAT:** Ha a figyelmeztető szót a szimbólum nélkül használják, akkor az olyan potenciálisan veszélyes helyzetet azonosít, amely **anyagai károkkal járhat**.



Az elektromos áramütés kockázatát jelöli.



A tűzveszélyt jelzi.

## CE megfeleléségi nyilatkozat



### DW716/DW716E/DQW716EXPS

A DEWALT kinyilvánítja, hogy a „Műszaki adatok” részben ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Ezek a termékek a 2004/108/EC és a 2011/65/EU irányelveknek is megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DEWALT vállalattal a következőkben megadott elérhetőségeken, ill. lásd az elérhetőségeket a kézikönyv hátoldalán.

Az aláírás tulajdonosa a műszaki adatok összeállításáért felelős személy; nyilatkozatát a DEWALT vállalat nevében adja.

Horst Grossmann  
Alelnök, Engineering and Product  
Development  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
29.12.2009

## Biztonsági előírások



**FIGYELMEZTETÉS!** Elektromos szerszámok használatakor be kell tartani az alapvető biztonsági előírásokat, többek között a következőket: a tűz, az áramütés, a személyi sérülés veszélyének elkerülése érdekében.

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa végig ezt a kézikönyvet és őrizze meg.

**ŐRIZZE MEG EZT A KÉZIKÖNYVET,  
HOGY KÉSŐBB IS FELLAPOZHASSA**

## Általános biztonsági előírások

### 1. Tartsa tisztán a munkaterületet.

A rendetlen munkaterület és munkapad a balesetek melegeggya.

### 2. Fordítson gondot a munkaterület környezetére is.

Ne tegye ki esőnek az elektromos szerszámot. Ne használja a szerszámot nedves, párás környezetben. A munkaterület legyen jól megvilágítva (250 - 300 Lux). Soha ne használja robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok jelenlétében.

### 3. Védkezzen az elektromos áramütés ellen.

Ügyeljen, hogy teste ne érintkezzék földelt felületekkel, például csövezetekkel, radiátorokkal, tűzhellyel, hűtőszekrényvel. Szélsőséges körülmények közötti használat során (pl. a levegő magas nedveségtartalma esetén, fém forgácsolásokor, stb.) az elektromos biztonságot szigetelő transzformátor vagy Fi-relé használatával fokozhatja.

### 4. Ne engedjen közel másokat.

Ne engedje, hogy olyan személyek, akik nem illetékesek a munkában, különösen gyerekek, hozzáérjenek a szerszámhoz vagy a hosszabbító kábelhez, tartsa távol őket a munkaterülettől.

### 5. Használaton kívüli tárolás

A nem használt elektromos eszközt száraz, jól elzárt helyen tárolja, ahol gyerekek nem érhetik el.

### 6. Ne erőltesse túl a szerszámot.

Azzal a sebességgel, amelyre a szerszámot tervezték, jobban és biztonságosabban dolgozhat.

### 7. A megfelelő szerszámot használja.

Ne erőltesse a kisebb szerszámokat, ne használja őket nagy igénybe vételre tervezett szerszámok helyett. Ne használja a szerszámot rendeltetéstől eltérő célokra, például ne gallyazzon vagy ne daraboljon körfűrészsel.

### 8. Öltözzön megfelelően.

Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert, mert ezek beleakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. Szabadban való munkavégzéshez csúszásmentes cipő viselése ajánlott. Hosszú haját kösse össze vagy kösse be.

### 9. Használjon védőfelszerelést.

Mindig viseljen védőszemüveget. Viseljen arcmaszkot vagy porvédő álarcot, ha olyan

műveletet végez, amely por vagy repülő szilánkok keletkezésével jár. Ha a repülő szilánkok melegek lehetnek, viseljen hőálló kötényt. Mindig használjon fülvédőt. Mindig viseljen védősisakot.

- 10. Alkalmazzon porelszívó berendezést.**  
Ha az adott eszközhöz porelszívó vagy porgyűjtő is tartozik, akkor győződjön meg arról, hogy ezeket megfelelően csatlakoztatva, ill. ezek megfelelően működnek.
- 11. Óvatosan kezelje a tápkábelt.**  
**Soha ne rángassa a kábelt, ha ki akarja húzni a dugaszt az aljzatból.** Óvja a kábelt a hőtől, olajtól, éles szegletektől. Soha ne vigye a gépet kábelénél fogva.
- 12. Biztonságos munkavégzés.**  
A munkadarab rögzítéséhez, ha lehetséges, használjon szorítót vagy satut. Biztonságosabb, mint ha a kezében tartja, hisz így mindkét kezével a szerszámot kezelheti.
- 13. Ne végezzen olyan mozdulatokat, amelyek kibillenthetik egyensúlyából.**  
Mindig szilárd felületen álljon, és ügyeljen, ne veszítse el egyensúlyát.
- 14. Fordítson gondot a szerszám karbantartására.**  
A vágószerszámok mindig tiszták és élesek legyenek a jobb és biztonságosabb teljesítmény érdekében. A kenésnél és az alkatrészek cseréjénél kövesse az utasításokat. Időszakonként vizsgálja meg a szerszámot, és ha sérült, márkaszervizben javíttassa meg. A fogantyúkat és csatlakozásokat tartsa szárazon és tisztán, ügyeljen, hogy ne kerüljön rájuk olaj vagy zsír.
- 15. Áramtalanítás.**  
Használaton kívül, szervizelés előtt, illetve ha olyan alkatrészeket cserél, mint pl. a pengék, vágórészek, áramtalanítsa a szerszámot.
- 16. Távolítsa el a beállító kulcsot és fogót.**  
Váljon szokásává annak ellenőrzése, hogy eltávolította-e a beállító eszközöket a szerszámból mielőtt dolgozni kezdene.
- 17. Előzze meg a szerszám nem szándékos beindítását.**  
Ne vigye a szerszámot úgy, hogy ujjai a kapcsolón van. Mielőtt bedugja a konnektorba, ellenőrizze, hogy a kapcsológomb „off” (Ki) állásban van-e.
- 18. Kültéri hosszabbító kábelt használjon.**  
Használat előtt vizsgálja meg a hosszabbító kábelt, ha sérült cserélje ki.

Ha a szabadban dolgozik, csakis kültéri használatra alkalmas és ilyen értelmű jelzéssel ellátott hosszabbítókábel használjon.

#### **19. Ne veszítse el éberségét.**

Figyeljen a munkára. Használja a józan esztét. Ne dolgozzon a szerszámmal, ha fáradt, kábítószert vagy alkoholt fogyasztott, illetve gyógyszer hatása alatt áll.

#### **20. Ellenőrizze, nincsenek-e sérült alkatrészek.**

Használat előtt gondosan ellenőrizze a szerszámot és a tápkábelt, hogy megfelelően fognak-e működni és alkalmasak-e a rendeltetésszerű használatra. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek megfelelő beállítását és rögzítését, ellenőrizze az alkatrészeket törésre és más olyan sérülésekre, amelyek befolyásolhatják az eszköz működését.

A sérült védőelemet vagy más alkatrészt megfelelően javíttatni vagy cserélni kell a márkaszervizben, ha ebben a kézikönyvben nincs más utasítás. A sérült vagy hibás kapcsolót márkaszervizben cseréltesse ki, illetve javíttassa meg. Ne használja a szerszámot, ha a csatlakozással nem lehet ki- és bekapcsolni. Soha ne próbálja maga megjavítani.



**FIGYELMEZTETÉS!** A kézikönyvben nem ajánlott tartozék vagy felszerelés használata, illetve itt föl nem sorolt műveletek végzése személyes sérülés és/ vagy anyagi kár veszélyével jár.

#### **21. Szakképzett szerelővel javíttassa a szerszámot.**

Ez az elektromos szerszám megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. Javítását szakképzett személynek kell végeznie eredeti alkatrészek felhasználásával, ellenkező esetben a kezelő jelentős veszélynek van kitéve.

#### **További biztonsági előírások gérvágó fűrészhöz**

- A gépnek speciálisan kialakított tápkábele van, ezért mindig a gyártónál vagy hivatalos márkaszerviznél javíttassa.
- Csak a gyártó által ajánlott anyagok vágására használja a fűrészt.
- Ne használja a gépet, ha a védőeszközök nincsenek a helyükön, nem működnek vagy nincsenek megfelelően karbantartva.
- Győződjön meg róla, hogy a szárny biztonságosan rögzítve van-e ferdevágáskor.

- A gép körül a padló legyen egy szintben, tartsa rendben, ne legyenek rajta szétszórta anyagok, pl. forgács, hulladék.
- Megfelelően éles fűrészlapot használjon. Tartsa be a fűrészlapon megadott maximális fordulatot.
- A munkavégzés előtt ellenőrizze, minden leszorító fogantyú rögzítve van-e.
- Egyik kezét se tegye a fűrészlap közelébe, ha a fűrész áram alatt van.
- Ne próbálja a gyorsan mozgó szerszámot úgy megállítani, hogy egy szerszámot vagy valamilyen más eszközt szorít a fűrészlaphoz: így súlyos baleset történhet.
- Bármilyen tartozék használata előtt alaposan olvassa át a kézikönyvet.
- Ha rosszul használ egy tartozékot, azzal kárt okozhat.
- Mindig viseljen védőkesztyűt vagy használjon távtartót a fűrészlap kezelésekor.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a fűrészlap megfelelően van-e fölszerelve.
- Ellenőrizze, hogy a fűrészlap a megfelelő irányba forog-e.
- Ne használjon az ajánltnál kisebb vagy nagyobb átmérőjű fűrész tárcsát. A fűrészlap ajánlott méretét lásd a műszaki adatoknál. Csak az EN 847-1 szabványnak megfelelő, ebben az útmutatóban ajánlott tárcsákat használja.
- Fontolja meg speciális kialakítású zajcsökkentő fűrészlap használatát.
- Ne használjon HSS fűrészlapot.
- Ne használjon sérült vagy repedt fűrészlapot.
- Ne használjon csiszolókorongot.
- Ne használja rovátkolt lemez nélkül.
- Emelje ki a fűrészelt munkadarabban létrehozott vágatból a kapcsoló felengedése előtt.
- Ne ékelje ki a motor ventilátorát a motor tengely leállításához.
- Amikor a szárnyat leengedi, a fűrészlap védőburkolata automatikusan felemelkedik; akkor ereszkedik vissza a fűrészlapra, amikor a fejblokkoló reteszkart (11) megnyomja.
- Csak akkor emelje fel kezével a fűrészlap védőburkolatát, ha a gép ki van kapcsolva.
- A védőburkolatot felemelheti kézzel, ha fűrészlapot cserél vagy meg akarja vizsgálni.
- Időnként ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai tiszták-e, nincs-e bennük forgács.
- A rovátkolt lemezt cserélje ki, ha elkopott.
- Ha fűrészlapot cserél vagy karbantartást végez, áramtalanítsa a gépet.
- Ha a gép működik, illetve a fej nincs nyugalmi helyzetben, semmiféle tisztítást vagy karbantartási munkát nem végezhet.
- Ha lehet, szerelje munkapadra a gépet.
- Ha a vágási vonal jelölésére lézert használ, ellenőrizze, hogy az EN 60825-1 szerint a 2. osztályba tartozik-e. A lézerdíódát ne cserélje más típusúra. A sérült lézert márkaszervizben javíttassa meg.
- Vágás közben a jobb láthatóság kedvéért a védőburkolat első része leereszkedik. Bár ez nagymértékben csökkenti a repülő törmelék mennyiségét, a burkolaton azonban szellőzőnyílások vannak, ezért mindig védőszemüveget kell viselni, ha benéz a szellőzőnyíláson.
- Csatlakoztassa a gépet poredszívó berendezéshez amikor fát fűrészeli. Mindig vegye figyelembe a porexpozíciót befolyásoló tényezőket, pl.:
  - A megmunkálandó anyag típusa (a bútortárgy jobban porzik a fánál).
  - A fűrészlap élessége.
  - A fűrészlap helyes beállítása.
- Biztosítsa a lokális elszívást, és ellenőrizze, hogy az elszívó rendszer elemei megfelelően vannak-e elhelyezve és beállítva.
- Legyen tisztában azzal, hogy a következő tényezők befolyásolják a zajexpozíció mértékét:
  - használjon a zajkibocsátás csökkentésére tervezett fűrészlapot;
  - megfelelően éles fűrészlapot használjon;
- Rendszeresen el kell végezni a gép karbantartását;
- A gép hibáit, köztük a védőeszközök vagy a fűrészlap hibáit is, az észlelés után azonnal jelenteni kell.
- A megfelelő általános vagy helyi világítást biztosítani kell;
- Gondoskodjék róla, hogy a kezelő megfelelően tájékozott legyen a gép használatát, beállítását illetően.
- Ha a gép lézerral fel van szerelve, azt ne cserélje más típusúra. A lézer javítását csak márkaszerviz vagy a lézer gyártója végezheti.

## Maradványkockázat

A következő kockázatok minden fűrész használatával együtt járnak:

- A forgó részek érintéséből származó sérülések.

A vonatkozó biztonsági előírások alkalmazása, és a védőeszközök használata ellenére bizonyos maradvány kockázatokat nem lehet elkerülni.

Ezek a következők:

- Halláskárosodás
- A forgó fűrészlap fedetlen részének megérintése miatti sérülés.
- Sérülés a fűrészlap cseréjekor.
- Ujjak becsípődése a védőelemek kinyitásakor.
- A fűrészpor belégzése miatti egészségkárosodás, különös tekintettel a tölgy, bükk és MDF anyagokra.

## A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 Összeszerelt gérfűrész
- 1 Fűrészlap kulcs
- 1 Fűrészlap
- 1 Porzsák
- 1 Megvilágító LED lámpa (DW716EXPS)
- 1 Használati utasítás
- 1 Robbantott ábra

- Ellenőrizze a szerszámot, annak alkatrészeit és tartozékait olyan sérülésekre, amelyek a szállítás során keletkezhetnek.
- Szánjon időt a használati utasítás figyelmes átolvasására és megértésére a készülék használata előtt.

## Leírás (A1–A8. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** Soha se módosítsa az elektromos szerszámot és annak alkatrészeit. Anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

### A1

- 1 Ki- és bekapcsoló
- 2 Mozgatható alsó fűrészlap védőburkolat
- 3 Bal oldali korlát
- 4 Gér rögzítő kar
- 5 Gér reteszkar
- 6 Gér szögvonalzó
- 7 Jobb oldali korlát
- 8 Rovátkolt lemez
- 9 Hordfogyantú
- 10 Működtető fogantyú

- 11 Fejrész reteszelés kioldókar
- 12 Elektronikus fordulatszám szabályzó tárcsa (DW716E)
- 13 Orsóretesz (Tengelyrögzítés)
- 14 Ferde leszorító fogantyú
- 15 Szögvonalzó (ferde)
- 16 Porkivezető nyílás

### A2

- 17 Fix felső fűrészlap védőburkolat
- 18 Fejrész reteszelés lemenő túske
- 19 Független helyzet beállító ütköző
- 20 Jobb oldali ferde retesz kiiktató túske
- 21 Fűrészlap kulcs
- 22 Vájat
- 23 Furatok a munkapadra szereléshez

### A3

- 24 Porzsák

## Opciók tartozékok

### A4

- 25 Munkadarab tartó hosszabbítás

### A5

- 26 Állítható hosszúságú ütköző

### A6

- 27 Munkadarab leszorító

### A7

- 28 Lézer

### A8

- 62 Megvilágító LED lámpa

## RENDELTETÉS

Az Ön DW716/DW716E/DW716EXPS típusú gérfűrész fa, faipari termékek, alumínium és műanyagok professzionális vágására alkalmas. Könnyűszerrel, pontosan és biztonságosan végezhet vele keresztvágási, ferde- és gérvágási műveleteket.

A DW716/DW716E/DW716EXPS típusú gérfűrész professzionális elektromos szerszám.

**NE** engedjen gyermeket a szerszám közelébe. Ha a szerszámot kevésbé gyakorlott személy használja, akkor az ilyen személy gép-használatát felügyelni kell.

## Elektromos biztonság

Az elektromotort egy feszültségtartományra tervezték. Mindig ellenőrizze, hogy a szerszám adattábláján megadott feszültség egyezik-e a hálózati feszültséggel.



Az Ön szerszáma az EN 61029 szabványnak megfelelő kettős szigeteléssel van ellátva, ezért nincs szükség földelő vezetékre.



**FIGYELMEZTETÉS:** A 115 V-os egységeket hibamentesen szigetelő transzformátorral kell használni, amelynél az egymástól elválasztott elsődleges és a másodlagos tekercselés között egy extra földelés is található.

Ha a tápkábel sérült, ki kell cserélni a DEWALT szervizhálózatban beszerezhető speciális kábelre.

### Hosszabbító kábel használata

Ha hosszabbító kábelt kell használnia, akkor az adott szerszám paramétereinek megfelelő jóváhagyott hosszabbítót használjon (lásd a műszaki adatokat).

A vezető minimális keresztmetszete 1,5 mm<sup>2</sup>.

Ha kábeldobot használ, akkor mindig teljesen tekerje le a kábelt.

### Feszültségesés

A bekapcsolási túláram rövid ideig tartó feszültségesést okozhat. Kedvezőtlen áramellátás esetén ez befolyásolhatja más berendezések működését.

Ha az áramellátás rendszer impedanciája 0.25 Ω-nál alacsonyabb, nem várható zavar.

### ÖSSZESZERELÉS



**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülés veszélyének csökkentésére kapcsolja ki a gépet, és csatlakoztassa le az áramforrásról tartozékcseré, a beállítások módosítása vagy javítás előtt, illetve ha mozgatni akarja.

#### Kicsomagolás (B ábra)

- A hordfogantyúnál (9) fogva emelje ki a fűrészelt a csomagolásából.
- Nyomja le a működtető fogantyút(10), majd húzza ki a reteszelő tüskét(18) az ábra szerint.
- Lassan csökkentse a nyomás erejét és engedje, hogy a fogantyú teljesen fölemelkedjen.

#### Felszerelés munkapadra (C ábra)

- A négy talpon található furatokkal (23) a szerszám könnyűszerrel munkapadra szerelhető.

Két különböző méretű furat van minden talpon, különböző méretű csavaroknak. Bármelyik furatot használhatja; mindkettő használata nem szükséges. Mindig szilárdan szerelje fel a fűrészelt, hogy ne mozogjon. A könnyebb hordozhatóság kedvéért a szerszámot egy darab 12,5 mm-es vagy vastagabb rétegelt lemezre is szerelheti, amit könnyebben rögzíthet lezorítóval a munkapadhoz vagy vihet át egy másik munkahelyre és rögzíthet újra.

- Ha a szerszámot rétegelt lemezre szereli, ügyeljen, hogy a rögzítő csavarok ne álljanak ki a lemez túoldalán. A lemez teljesen föl kell feküdjön a munkapadra. Ha a fűrészelt szorítóval rögzíti bármely munkafelületen, csak azokra az alátétlemezekre szorítson, amelyeken a furatokat is elhelyeztük. Ha más ponton rögzíti a gépet, akadályozni fogja vele a munkavégzést.
- A beszorulás és pontatlanság megelőzése érdekében ellenőrizze, hogy a felszereléshez választott felület nem vetemedett vagy egyenetlen. Ha a fűrész billeg a felületen, helyezzen vékony anyagdarabot a fűrész egyik talpa alá, hogy szilárdan álljon.

#### A fűrészlap felszerelése (D1-D5 ÁBRA)



**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülés veszélyének csökkentésére kapcsolja ki a gépet, és csatlakoztassa le az áramforrásról tartozékcseré, a beállítások módosítása vagy javítás előtt, illetve ha mozgatni akarja.

Soha ne nyomja le a hajtótengely reteszelő gombját, ha a gép áram alatt van vagy éppen lassul.

Ne vágjon mágnesezhető (vasat vagy acélt tartalmazó) fémeket vagy falazati anyagot illetve szálerősítésű cementes terméket a gérfűrészsel.

- Nyomja le a fej reteszelés kioldó kart (11) az alsó védőburkolat reteszelésének kioldásához (2), majd amennyire lehet, emelje föl az alsó védőburkolatot.
- A mellékelt csavarkulcs(21) markolatában elhelyezett szár (29) segítségével lazítsa meg a védőburkolat tartóbilincs csavarját (30) annyira, hogy a szöges sarokelem (31) átcsússzon a csavar feje és a védőburkolat között. Így eléggé föl lehet emelni a védőburkolat tartóbilincset (32) ahhoz, hogy hozzáférjen a fűrészlapot rögzítő csavarhoz (33).

- Miközben az alsó védőburkolat a tartóbilincs csavarjának (30) segítségével fel-emelt helyzetben van, egy kézzel nyomja le a hajtótengely reteszelő gombot (13), másik kézzel pedig a mellékelt csavar- kulccsal (21) lazítsa meg a balmenetes fűrészlap-rögzítő csavart (33) az óramu- tatató járásának megfelelően forgatva.



**FIGYELMEZTETÉS:** a hajtótengely retesz lezárásához nyomja le a gom- bot az ábra szerint és kézzel forgassa a tengelyt addig, míg azt nem érzi, hogy a retesz lezár. Tartsa lenyomva a reteszelő gombot a tengely forgásá- nak blokkolásához. (D4 ábra).

- Vegye le a fűrészlap csavarját (33) a ten- gely külső karimáját (34).
- Helyezze rá a fűrészlapot (35) a fűrészlap tartóra (36), amely közvetlenül nekifekszik a tengely belső karimájának (37), figyelve, hogy a fűrészlap alsó peremén lévő fogak a fűrész hátoldala felé mutassanak (a ke- zelő helyzetével ellentétes irányba).
- Szerelje vissza a tengely külső karimáját (34).
- Húzza meg a fűrészlap rögzítőcsavarját (33) az óramutatató járásával ellentétesen hajtvva, miközben másik kézzel reteszelt állapotban tartja a hajtótengelyt.
- Nyomja le a védőburkolat tartóbilincset (32) annyira, hogy a szöges sarokelem (31) átcsússzon a védőburkolat bilincs csavarjának feje alatt (30).
- Húzza meg a védőburkolat bilincs csavar- ját.



**FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne nyomja meg a hajtótengely reteszelő gombját, amíg a fűrészlap forog. Ügyeljen, hogy erősen lenyomva tartsa a bilincset és jól húzza meg a védőburkolat bilincs csa- varját a fűrészlap felszerelése után.



**FIGYELMEZTETÉS:** A védőburkolat bilincs vissza kell kerüljön eredeti hely- zetébe és a csavart meg kell szorítani, mielőtt bekapcsolja a fűrész. Ennek elmulasztása esetén a védőburkolat hozzáérhet a forgó fűrészlaphoz; a fű- rész károsodhat, de súlyos sérülés is bekövetkezhet.

## BEÁLLÍTÁS



**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülés ve- szélyének csökkentésére kapcsolja ki a gépet, és csatlakoztassa le az áramforrásról tartozékcsere, a beál- lítások módosítása vagy javítás előtt, illetve ha mozgatni akarja.

A gérfűrész a gyárban pontosan beállították. Ha a szállítás, kezelés miatt vagy más okból új- béli beállítás szükséges, a következő lépések- ben állíthatja be a fűrész. Egyszeri beállítás után a fűrész pontos kell, hogy maradjon.

### A fűrészlap ellenőrzése és korláthoz igazítása (E1–E4 ábra)

- Oldja ki a haránt rögzítőkart (4) és a haránt reteszkart tekerje (5) fölfelé a haránttartó kar (38) kioldásához.
- Addig billegtesse a haránttartó kart, míg a retesz segítségével be nem áll a 0° ha- rántvágó helyzetbe. Ne szorítsa meg a kart.
- Húzza le a fejet annyira, hogy a fűrészlap éppen csak beleérjen a vágóhoronyba (39).
- Helyezzen derékszöveget (40) a bal oldali korlátnak a korlát (3) és a fűrészlap (35) mellé (E3 ábra).



**FIGYELMEZTETÉS:** A fűrészlap fogai ne érjenek hozzá a derékszöghöz.

- Ha igazítás szükséges, a következőképp járjon el:
- Lazítsa meg a csavarokat (41) és mozgassa a szögvonalzó/gértartó kar szerelvényt jobbra vagy balra, míg a fűrészlap a kor- láttal 90°-os szöveget nem zár be.
- Húzza meg újra a csavarokat (41). Ennél a lépésnél ne foglalkozzon a szögvonalzó- ról leolvasható értékkel.

### A harántirányú szögvonalzó mutatójának igazítása (E1, E2, F ábra)

- Oldja ki a gér rögzítőkart (4) és a gér reteszkart tekerje (5) fölfelé a gértartó kar (38) kioldásához.
- Mozdítsa el úgy a gértartó kart, hogy a ha- rántirányú szögvonalzó mutatója (42) nullás helyzetben legyen az F ábra szerint.
- Oldott harántirányú rögzítőkár mellett engedje, hogy a haránt retesz a helyére ugorjon, ahogy a kart a nulla érték fölött forgatja el.



- Figyelje meg a mutatót (42) és a szögvonalzót (6) a figyelő nyíláson át.(43). Ha a mutató nem pontosan nullát mutat, lazítsa meg a csavart (45), fordítsa a műanyag lapot (44) úgy, hogy a leolvasás 0° legyen és húzza meg a csavart.

#### Harántzár/Fogazott lécszigazítása (G ábra)

Ha a fűrész alapját mozgatni lehet, amikor a haránt rögzítőkar (4) reteszelve van, igazítani kell a harántzár/fogazott lécs (47) elemet.

- Oldja a rögzítő kart (4)
- Lazítsa meg imbuszkulccsal a záró csavart (46).
- Teljes erővel rögzítse harántzár/fogazott lécs (47) egységet csavarhúzóval. Ezután egy negyed fordulatot lazítson a lécen.
- Ellenőrizze, hogy az asztal nem mozog-e, véletlenül választott (nem beállított) szögeknel, ha a rögzítő kar (4) lezárt helyzetben van.
- Húzza meg a rögzítő csavart (46).

#### A fűrészlap ellenőrzése és asztalaphoz igazítása (H1–H4 ábra)

- Lazítsa meg a ferdevágó leszorító (14) fogantyúját.
- Nyomja jobbra a fűrészfejet, hogy bizonyosan függőleges legyen, és szorítsa meg a ferdevágó leszorító fogantyúját.
- Húzza le a fejet annyira, hogy a fűrészlap éppen csak beleérjen a vágóhoronyba (39).
- Helyezzen derékszöget (40) az asztalpra és a fűrészlap (35) mellé (H2 ábra).



**FIGYELMEZTETÉS:** A fűrészlap fogai ne érjenek hozzá a derékszöghöz.

- Ha igazítás szükséges, a következőképp járjon el:
- Lazítsa meg a ferdevágó leszorító (14) fogantyúját, és fordítsa a függőleges helyzet beállítás ütközőcsavarját (19) be- vagy kifelé mindaddig, míg a fűrészlap nem merőleges az asztalra (90°) a derékszög szerint.
- Ha a ferdevágó mutatója (48) nem nullát mutat a szögvonalzón (15), lazítsa meg a mutatót rögzítő csavart (49) és szükség szerint mozgassa el a mutatót.

#### A korlát igazítása (I1, I2 ábra)

A korlát felső részén lehet igazítani a hézag növelése érdekében, hogy a fűrészszel teljes 50°-os vágást lehessen készíteni jobbra és balra egyaránt.

#### A bal oldali korlát igazítása (3):

- Lazítsa meg a műanyag gombot (50), és csúsztassa a korlátot balra.
- A kikapcsolt fűrészt futtassa végig a vágóúton a megfelelő hézag ellenőrzéséhez.
- Úgy állítsa be a korlátot, hogy a lehető legközelebb legyen a fűrészlaphoz és minél nagyobb támaszt tudjon nyújtani a munkadarabnak a nélkül, hogy akadályozná a kar föl-le mozgását.
- Szorítsa meg erősen a gombot.

#### A jobb oldali korlát igazítása (7):

- Lazítsa meg a műanyag gombot (51), és csúsztassa a korlátot jobbra.
- Folytassa a bal oldali korlát igazításához hasonlóan.



**FIGYELMEZTETÉS:** A vezetőhornyok (52) a fűrészportól eltömődhetnek. Használjon pálcát vagy alacsony nyomású levegőt a vezetőhornyok tisztítására.

#### A jobb ferdevágó retesz kiiktatása (H1 ábra)

A jobb ferdevágó retesz megkönnyíti a fűrészlap függőleges helyzetbe állítását.

- A retesz kiiktatásához húzza meg a kiiktató tuskét (20), és fordítsa el félfordulattal, hogy eredeti helyzetében maradjon.
- A kiiktatás megszüntetéséhez félfordulattal fordítsa vissza a tuskét az eredeti helyzetbe. A retesz újra működésbe lép amint a fűrészlap függőleges helyzetbe kerül.

#### A ferdevágó szög ellenőrzése és igazítása (I1, I2, J1–J9 ábra)

##### Bal ferdevágó szög

- Lazítsa meg a bal oldali korlát szorító-gombját (50), és csúsztassa a korlát felső részét ütközésig balra.
- Lazítsa meg a ferdevágó leszorító (14) fogantyúját, és fordítsa félre a köztes helyzet beállítás ütközőcsavarját (53), hogy a fűrészkart a szögbeállító ütközőcsavarig (54) balra lehessen fordítani és érintkezzen a ferdevágó beállító ütközővel (55). Ez a 45° -os helyzet.
- Ha igazítás szükséges, a következőképp járjon el:
- Fordítsa a ferde helyzeti ütköző csavarját ki-vagy befelé, amíg a mutató (48) 45° -ra mutat és az ütköző felfekszik a beállító ütközőre.
- 50°-os ferdevágáshoz lazítsa meg a szögbeállító ütközőcsavarját, csúsztassa félre



az ütközőt, hogy a fűrészkar a szükséges mértékben elmozdulhasson.

### Jobb ferdevágó szög

- Lazítsa meg a jobb oldali korlát szorító-gombját (51), és csúsztassa a korlát felső részét ütközésig jobbra.
- Iktassa ki a ferdevágó reteszt a kiiktató tuskével (20).
- Lazítsa meg a ferdevágó leszorító (14) fogantyúját, és fordítsa félre a köztes helyzet beállítás ütközőcsavarját (56), hogy a fűrészkart a szögbeállító ütközőcsavarig (57) jobbra lehessen fordítani és érintkezzen a ferdevágó beállító ütközővel (58).l Ez a 45° -os helyzet.
- Ha igazítás szükséges, a bal oldali beállításhoz hasonlóan járjon el.

### A köztes ferdevágó szög ellenőrzése és igazítása (J5, J6 ábra)

A köztes ferdevágó szög előzetes beállítása 33.85°, így megkönnyíti a beállítást koszorúpárhány vágásához.

### Bal köztes ferdevágó szög

- Igazítsa a fűrészkart egy bal oldali ferdevágó szöghöz.
- A köztes ferdevágó ütközőcsavar (56) beállítása után fordítsa balra a fűrészkart, hogy a szögbeállító ütköző (59) érintkezzen a ferdevágó beállító ütközővel. Ez a 33.85° -os ferdevágó helyzet.
- Ha igazítás szükséges, a következőképp járjon el:
- Fordítsa a ferde helyzeti ütköző csavarját ki -vagy befelé, amíg a mutató (48) 33.85° -ra mutat és az ütköző felfekszik a köztes beállító ütközőre.

### Jobb köztes ferdevágó szög:

- Igazítsa a fűrészkart egy jobb oldali ferdevágó szöghöz.
- A köztes ferdevágó ütközőcsavar (53) beállítása után fordítsa jobbra a fűrészkart, hogy a szögbeállító ütköző (60) érintkezzen a ferdevágó beállító ütközővel. Ez a 33.85° -os ferdevágó helyzet.
- Ha igazítás szükséges, a bal oldali köztes beállításhoz hasonlóan járjon el.

### Ajánlások a használathoz



**FIGYELMEZTETÉS:** Mindig tartsa be a biztonsági utasításokat és tartsa be a vonatkozó előírásokat/jogszabályokat.

Az Egyesült Királyságban élő felhasználók figyelmét felhívjuk az 1974-es faipari gépekre vonatkozó törvényre és módosításaira.

### Használat előtt:

- Szerelje föl a megfelelő fűrészlapot. Ne használjon túl kopott fűrészlapot.
- A gép maximális forgási sebessége nem lehet nagyobb a fűrészlap hasonló értékénél.
- Ne próbáljon túl kis darabokat vágni.
- Hagyja a fűrészlapot szabadon vágni. Ne erőltesse.
- Várja meg amíg a motor teljesen felgyorsul, ezután kezdje a vágást.
- Ellenőrizze, minden leszorító gomb és fogantyú rögzítve van-e.
- Rögzítse a munkadarabot.
- Bár a fűrészrel lehet fát és sokféle nem mágnesezhető anyagot vágni, a használati ajánlások csak fa vágására vonatkoznak.
- Ugyanezek a tanácsok érvényesek más anyagok esetén is.
- Ne vágjon mágnesezhető (vasat vagy acélt tartalmazó) fémet vagy falazati anyagot, illetve szálerezősítésű cementes terméket a fűrészrel.
- Ne használja rovátkolt lemez nélkül. Ne használja, ha a lemezen 10 mm-nél szélesebb a nyílás.

### BE- és Kikapcsolás (K ábra)

A ki/bekapcsolón (1) egy furat (61) található, amelyre lakat illeszthető a kapcsoló kibiztosításához.

- A szerszám beindításához nyomja meg a be/ki kapcsoló gombot (1).
- A szerszám leállításához engedje föl a kapcsolót.

### Testhelyzet és kéztartás

A megfelelő és kéztartás könnyebb, pontosabb és biztonságosabb munkát tesz lehetővé a fűrész használatakor.

- Soha ne tegye kezét a vágási területre.
- Vágás közben 150 mm-nél közelebb ne nyúljon a fűrészlap felé.
- Vágás közben erősen tartsa a munkadarabot az asztalon és a korlátnál.
- Addig ne mozgassa a kezét, amíg a kapcsolót föl nem engedi és a fűrészlap le nem áll.
- Mindig végezzen próbamozdulatot (kikapcsolt fűrészrel) a befecéző vágás előtt, így ellenőrizheti a fűrészlap útvonalát.
- Ne keresztezze kezeit.
- Mindkét lábával szilárdan álljon a talajon, és őrizze meg egyensúlyát.

- Amikor a fűrészkart jobbra vagy balra mozdtítja, kövesse a mozgást, és a fűrészlaptól kissé oldalra álljon.
- A védőburkolat szellőzőnyílásain nézzen be, ha ceruzavonalat követ.

#### DW716E – Változó fordulatszám beállítása (K ábra)

A fordulatszám szabályzó tárcsával (12) előre beállíthatja a kívánt fordulatszám tartományt.

- Állítsa a fordulatszám szabályzó tárcsát (12) a kívánt, számmal jelzett tartományra.
- A magasabb fordulatszám puha anyagok, pl. fa vágásához használja.
- A lassú fordulatszám fémvágáshoz használja.

### ALAPVÁGÁSOK

#### Egyenes függőleges keresztvágás (A1, A2, L ábra)

- Oldja ki a gép rögzítőkart (4) és a gép reteszkart tekerje (5) felfelé a haránttartó kar (38) kioldásához.
- Állítsa a haránt reteszt 0° -ra és szorítsa meg a haránttartó kart.
- Helyezze a vágni kívánt fadarabot a korláthoz (3, 7).
- Markolja meg a működtető fogantyút (10) és nyomja le a fej reteszelés kioldó kart (11) a fej reteszelés kioldásához.
- A motor beindításához nyomja meg a be/ki kapcsoló gombot (1).
- Nyomja le a fejet, hogy a fűrészlap átvágja a fát, és belesússzon a műanyag rovátkolt lemezbe (8).
- A vágás után engedje föl a kapcsolót és várja meg amíg a fűrészlap teljesen megáll, csak ekkor állítsa vissza a felső nyugalmi helyzetbe.

#### Függőleges harántvágás (A1, A2, M ábra)

- Oldja ki a gép rögzítőkart (4) és a gép reteszkart tekerje (5) felfelé a haránttartó kar (38) kioldásához.
- Fordítsa a kart a kívánt szögben jobbra vagy balra. A harántvágó retesz automatikusan beáll a következő fokokban: 10°, 15°, 22.5°, 31.62° és 45°. Ha bármely köztes szögre vagy 50°-nál nagyobb szögre van szüksége, tartsa erősen a fejet és rögzítse a haránt rögzítőkarral.
- Vágás előtt mindig ellenőrizze, hogy a gép rögzítőkar erősen meg van-e szorítva.
- Folytassa a függőleges keresztvágáshoz hasonlóan.



**FIGYELMEZTETÉS:** Amikor a munkadarab végén egy kis levágással végez harántvágást, úgy helyezze el a fát, hogy a korláthoz viszonyítva a levágandó darab oldalán legyen nagyobb a szög; azaz bal harántvágásnál a levágás a jobb oldalon - jobb harántvágásnál levágás a baloldalon.

#### Ferdevágás (A1, A2, N ábra)

Ferde szögeket balra 50° -tól jobbra 50°-ig lehet beállítani és vágni úgy, hogy a haránt kar a nulla és a maximális 50° között van jobbra vagy balra.

#### Ferdevágás balra

- Csúsztassa a bal korlát felső részét (3) ütközésig balra. Lazítsa meg a ferdevágó rögzítő kart (14), és állítsa be a kívánt ferdeszöget.
- Szorítsa meg erősen a ferdevágó rögzítő kart (14).
- Folytassa a függőleges keresztvágáshoz hasonlóan.

#### Ferdevágás jobbra

- Csúsztassa a jobb korlát felső részét (7) ütközésig jobbra. Lazítsa meg a ferdevágó rögzítő kart (14), húzza ki a kiiktató tuskét (20), és állítsa be a kívánt ferdeszöget.
- Szorítsa meg erősen a ferdevágó rögzítő kart (14).
- Folytassa a függőleges keresztvágáshoz hasonlóan.

#### A vágás minősége

A vágás egyenessége egy sor változótól függ, pl. a vágott anyagtól. Amikor nagyon sima vágás szükséges, peremekre és más precíziós munkákhoz, éles fűrészlapot (60 fogas karbid) és lassabb, egyenletes vágási sebességet válasszon a jó eredményhez.



**FIGYELMEZTETÉS:** Ügyeljen, hogy az anyag vágás közben ne csússzon el, biztosan szorítsa helyére. Mindig várja meg a fűrészlap teljes leállítását a kar felemelése előtt. Ha a munkadarab hátoldalán még mindig apró szálak maradnak, ragasszon egy darab ragasztószalagot a fára a vágás helyénél. Vágjon keresztül a ragasztószalagon, és utána vegye le óvatosan.

### A munkadarab leszorítása (A6 ábra)

- Ha lehet, szorítsa a fát a fűrészhez.
- A legjobb eredmény érdekében kifejezetten a fűrészhez kapható szorítót (27) használja. Ha lehet, szorítsa a fát a korláthoz. A fűrészlap bármely oldalán leszoríthatja; a szorítót mindig sima, szilárd felületre tegye.



**FIGYELMEZTETÉS:** Ha nem mágnesezhető anyagokat vág, mindig használjon leszorítót.

### Hosszú darabok alátámasztása (A4 ábra)

- A hosszú darabokat mindig támassza alá.
- A legjobb eredmény érdekében használjon hosszabbító alátámasztást (25) a fűrész asztalajának szélesítéséhez (opcionálisan beszerezhető). A hosszú darabokat bármilyen megfelelő módszerrel alátámaszthatja, pl. fűrészbakkkal, hogy a levágott végek ne essenek le.

### Képkeretek, és más négyoldalas darabok vágása (O1, O2)

#### Díszlecek és más keretek

Próbálkozzon néhány egyszerű darabbal akár hulladékból, míg rá nem érez a fűrész működésére. A fűrész tökéletes szerszám olyan sarokvágáshoz, mint amelyet pl. az O1 ábra mutat. A bemutatott illesztés ferdevágó beállítással készült.

- Ferdevágó beállítás használata  
Mindkét lemezről 45°-ra állítsa a vágást, így jön létre a 90°-os sarok.

A harántvágó kar a nulla helyzetben van rögzítve. A fát széles, lapos oldalával fektesse az asztalra, és a keskeny oldalát fordítsa a korlát felé.

- Harántvágó beállítás használata

Ugyanezt a vágást haránt is el lehet végezni, ha a szélesebb oldalt fordítja a korlát felé.

A két rajz (O1, O2 ábra) csak négyoldalas tárgyakra vonatkozik. Ha az oldalak száma változik, változik a haránt vagy ferde szög is. Az alábbi táblázat néhány alakzathoz megadja a megfelelő szögértéket, amennyiben egyetlen oldalú darabról van szó. A táblázatban nem szereplő alakzatok esetén a 180°-ot ossza el az oldalak számával a kívánt haránt vagy ferde szög kiszámításához.

Oldalak száma	Haránt vagy ferde szög
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

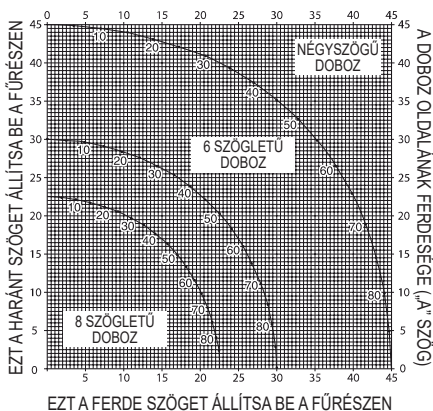
### Kombinált harántvágás (P1, P2 ábra)

Kombinált harántvágásnak nevezzük, ha egyszerre alkalmazunk haránt (O2 ábra) és ferde szöget (O1 ábra). Ilyen vágást használunk képkeretek, ferde élű dobozok készítésénél (P1 ábra).



**FIGYELMEZTETÉS:** Ha a vágási szög vágásonként változik, ellenőrizze, hogy a ferdevágó leszorító kar és a haránt reteszelő rögzítőgombja erősen meg van-e szorítva. Ezeket minden haránt vagy ferde vágási érték módosítása után újra meg kell szorítani (P1, P2 ábra).

- Az alábbi táblázat segítségével kiválaszthatja a megfelelő haránt és ferde vágási beállításokat gyakori kombinált harántvágásokhoz. A táblázatot úgy használja, hogy válassza ki a tervezett tárgyon a kívánt „A” szöget (P2 ábra), majd keresse meg a megfelelő szögértéket a táblázatban. Ezután kövesse a táblázat megfelelő sorát a helyes ferde, és azzal szemben a helyes haránt szög megállapításához.
- Állítsa be a fűrész az előírt szögekre és végezzen néhány próbavágást.
- Gyakorolja a levágott darabok összeillesztését.
- Példa: Egy 4 oldalú 25°-os külső szögben álló („A” szög) (P2 ábra) esetén használja a jobb felső szögívet. Keresse meg a 25°-ot az íven. Kövesse a vízszintes keresztvonalat mindkét irányba, hogy megtalálja a fűrész harántvágó szögértékét (23°). Hasonlóképp kövesse a függőlegesen keresztvonalat mindkét irányba, hogy megtalálja a fűrész ferdevágó szögértékét (40°). Mindig próbálja ki a vágásokat hulladékon, hogy ellenőrizhesse a fűrész beállítását.



### Finombeállító skála (Q1-Q3)

A nagyobb pontosság érdekében a fűrészben finombeállító skála is található. Félszög beállításánál ( $1/4^\circ$ ,  $1/2^\circ$ ,  $3/4^\circ$ ) a finombeállító skálával pontosan beállíthatja a szögeket a legközelebbi  $1/4^\circ$  (15 perc) értékre. A finombeállító skálát a következőképp használja:

Például tegyük föl, hogy a vágni kívánt szög  $24-1/4^\circ$  jobbra.

Kapcsolja ki a fűrész.

- Állítsa be a vágási szöget a kívánt legközelebbi teljes fok értékre úgy, hogy a finombeállító skála Q1 ábrán látható középső jelzését a skálában jelölt teljes szög értékre állítja. Jól figyelje meg a Q2 ábrát; a beállítás  $24^\circ$  harántvágás jobbra.
- A további  $1/4^\circ$  beállításához szorítsa tovább a harántvágó reteszkart, és óvatosan mozdítsa jobbra amíg az  $1/4^\circ$  finombeállító jelzés egyvonalba kerül a haránt skála legközelebbi fokjelzésével. Ebben a példában a legközelebbi szöghérték éppen  $25^\circ$ . A Q3 ábra a  $24-1/4^\circ$  harántvágás jobbra beállítását mutatja.
- Ha jobbra végez harántvágást:
  - úgy növelje a szöget, hogy a megfelelő finombeállító jelzés a haránt skála jobb felén lévő legközelebbi jellel kerüljön egyvonalba.
  - úgy csökkentse a szöget, hogy a megfelelő finombeállító jelzés a haránt skála bal felén lévő legközelebbi jellel kerüljön egyvonalba.
- Ha balra végez harántvágást:
  - úgy növelje a szöget, hogy a megfelelő finombeállító jelzés a haránt skála bal

felén lévő legközelebbi jellel kerüljön egyvonalba.

- úgy csökkentse a szöget, hogy a megfelelő finombeállító jelzés a haránt skála jobb felén lévő legközelebbi jellel kerüljön egyvonalba.

### Alap profilok vágása

Az alap profilok vágását  $45^\circ$  ferde szög nélkül végezze.

- Mielőtt bármilyen vágást végezne, kikacsolt fűrészrel tegyen próbát.
- Minden vágást úgy kell végezni, hogy a mintadarab hátoldala fekszik a fűrészben.

Belső sarok

- Bal oldal
  - Helyezze a mintadarabot mintával fölfelé a korláthoz.
  - A vágás bal oldali részét tartsa meg.
- Jobb oldal
  - Helyezze a mintadarabot mintával lefelé a korláthoz.
  - A vágás bal oldali részét tartsa meg.

Külső sarok

- Bal oldal
  - Helyezze a mintadarabot mintával lefelé a korláthoz.
  - A vágás jobb oldali részét tartsa meg.
- Jobb oldal
  - Helyezze a mintadarabot mintával fölfelé a korláthoz.
  - A vágás jobb oldali részét tartsa meg.

### Szegő profilok vágása

A szegő profilok vágását kombinált haránt vágással végezze. A tökéletes pontosság elérése érdekében a fűrész rendelkezik előre beállított szöghelyzetekkel  $31,62^\circ$  haránt- és  $33,85^\circ$  ferdevágási értéknél. Ezek a beállítások alkalmasak  $52^\circ$ -os felső és  $38^\circ$  fokos alsó szögű standard szegély profilokhoz.

- Először hulladékkal végezzen próbavágást.
- Minden vágást bal ferdevágásként kell végezni úgy, hogy a mintadarab hátoldala az asztalon fekszik.

Belső sarok

- Bal oldal
  - A mintadarab mintával fölfelé fekszik a korláthoz.
  - Harántvágás jobbra
  - A vágás bal oldali részét tartsa meg.

- Jobb oldal
  - A mintadarab mintával lefelé fekszik a korláthoz.
  - Harántvágás balra
  - A vágás bal oldali részét tartsa meg.

#### Külső sarok

- Bal oldal
  - A mintadarab mintával lefelé fekszik a korláthoz.
  - Harántvágás balra
  - A vágás jobb oldali részét tartsa meg.
- Jobb oldal
  - A mintadarab mintával fölfelé fekszik a korláthoz.
  - Harántvágás jobbra
  - A vágás jobb oldali részét tartsa meg.

#### A por eltávolítása (A2, A3 ábra)

- Helyezze a porzsákot (24) a porkivezető nyílásba (16).
- Ha lehet, a porkibocsátásra vonatkozó rendelkezések szerint gyártott porszívót alkalmazzon.

#### Fűrészlap

Az ismertetett vágási kapacitás eléréséhez mindig 305 mm-es 30 mm hajtótengely-furattal rendelkező fűrészlapot használjon.

#### Nem mágnesezhető fémek vágása

Nem mágnesezhető fémek vágásakor a gépet csak harántvágó módban alkalmazza. Nem ajánljuk, hogy nem mágnesezhető anyagokon kombinált, haránt- vagy ferdevágást végezzen. A készülék nem használható mágnesezhető fémek vágására.

- Ha nem mágnesezhető fémeket vág, mindig használjon lezorítót. Mindig ellenőrizze, hogy biztonságosan rögzítve van-e a munkadarab.
- Csak nem mágnesezhető anyagok vágására alkalmas fűrészlapot használjon.
- Kenéshez csak viaszt vagy sprét használjon. Ne használjon emulziót hasonló folyadékot.
- Csatlakoztasson FI- vagy DI-relét a gép és a hálózati áramforrás közé a fémhulladék által okozott maradványkockázat csökkentésére.

A FI-relének a következő műszaki tulajdonságoknak kell megfelelnie:

névleges feszültség	230 V
névleges áramerősség	16 A
reakcióidő	< 15 ms
biztosíték áramerősség	30 mA

A DI-relének a következő műszaki tulajdonságoknak kell megfelelnie:

DIN VDE 0661	
névleges feszültség	230 V
névleges áramerősség	16 A
biztosíték áramerősség	30 mA
minden pólus megszakítása	L+N+PE
PE monitoring	
alacsony feszültség kioldás	

#### Szállítás (A2, B ábra)

A fűrész kényelmes szállíthatósága érdekében a fűrészkar fölött hordfogantyú (9) található.

- A fűrész szállításához engedje le a fejet és nyomja le a reteszelő tuskét (18).
- Mindig a hordfogantyúnál (9) vagy a vájatnál (22) fogva szállítsa, ahogyan a 42. ábra mutatja.

## KARBANTARTÁS

Az Ön DEWALT elektromos készülékét minimális karbantartás mellett tartós használatra terveztük. A folyamatos kielégítő működés feltétele a megfelelő gondozás és rendszeres tisztítás.



**FIGYELMEZTETÉS: A sérülés veszélyének csökkentésére kapcsolja ki a gépet, és csatlakoztassa le az áramforrásról** tartozékcseré, a beállítások módosítása vagy javítás előtt. Ellenőrizze, hogy a kapcsológomb OFF (Ki) állásban van-e. Az eszköz véletlenszerű beindulása balesetet okozhat.



## KENÉS

Az elektromos gép nem igényel kiegészítő kenést.



## Tisztítás



**FIGYELMEZTETÉS:** Fúvassa le a szerszámról és fúvassa ki a szerszám belsejéből sűrített levegővel a szennyeződések, amint a szellőzőnyílások környékén port lát. A művelet végzésekor viseljen professzionális védőszemüveget és porvédő álarcot.



**FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne használjon oldószert vagy más erős vegyszert a szerszám nem fémes alkatrészeinek tisztítására. Az ilyen vegyszerek meggyengíthetik ezen alkatrészek anyagait. Csak vizes vagy enyhe mosószeres textíliát használjon. Soha ne engedje, hogy a szerszám belsejébe folyadék jusson; a szerszám semmilyen részét ne merítse folyadékba.



**FIGYELMEZTETÉS: A sérülések kockázatának csökkentése érdekében** rendszeresen tisztítsa az asztalt.



**FIGYELMEZTETÉS: A sérülések kockázatának csökkentése érdekében** rendszeresen tisztítsa a porleszívó rendszert.

## Opció tartozékok (A3-A8 ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** Minthogy a DEWALT által kínáltól eltérő tartozékokat nem tesztelték a készülékkel, ezek használata veszélyes lehet. A sérülés veszélyének csökkentése érdekében csak a DEWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.



**FIGYELMEZTETÉS LÉZERSUGÁRZÁSRA:**  
LÉZERSUGÁRZÁSNE NÉZZEN BELE A LÉZERSUGÁRBA  
2. OSZTÁLYÚ LÉZER TERMÉK  
MAXIMÁLIS LEADOTT LÉZER-TELJESÍTMÉNY  
<1MW @ 630 NM – 680 NM  
IEC 60825-1 +A1, +A2:2002



## FIGYELMEZTETÉS A LED VILÁGÍTÁSSAL KAPCSOLATBAN:

LED SUGÁRZÁS: NE NÉZZEN BELE A LÉZERSUGÁRBA  
2. OSZTÁLYÚ LED TERMÉK  
MAXIMÁLIS LEADOTT LÉZER-TELJESÍTMÉNY  
P = 9.2 mW; iicsúcsérték = 456 nm  
IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon kereskedőjéhez.

## Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. A termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként.

Ha egy nap úgy találja, hogy az Ön DEWALT készüléke cserére szorul vagy a továbbiakban nincs rá szüksége, ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt. Gondoskodjék elkülönített kezeléséről.



A használt termékek és a csomagolás elkülönített kezelése lehetővé teszi az anyagok újrahasznosítását. Az újrafelhasznált anyagok alkalmazása segít megelőzni a környezetszennyezést és csökkenti a nyersanyagigényt.

A helyi rendelkezések intézkedhetnek az elektromos termékek háztartási hulladéktól elkülönített gyűjtéséről a helyi hulladékgyűjtő helyeken, illetve olyan értelemben, hogy a helyi kereskedőnek kell gondoskodnia a termék visszavételéről új termék vásárlásakor.

A DEWALT lehetőséget biztosít a DEWALT termékek gyűjtésére és újrafeldolgozására, ha azok elérték élettartamuk végét. E szolgáltatás igénybeviteléhez kérjük, vigye vissza a terméket bármely márkaszervizünkbe, ahol vállalatunk képviselőjében gondoskodnak annak elkülönített összegyűjtéséről

Az Önhöz legközelebbi szerződéses szerviz-képviselő helyéről a DEWALT képviselőnél érdeklődhet a használati utasításban megadott elérhetőségen.

Emellett a szerződött DEWALT szervizek listája, illetve az eladásutáni szolgáltatásaink és azok elérhetőségének részletes ismertetése a következő internetes címen megtalálható: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## DeWALT JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ennek az értékes DeWALT készülék megvásárlásához. Fogyasztók részére értékesített termékeinkre **12 hónap időtartamú jótállást vállalunk.**

A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait nem érinti.

- 1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a jótállás, kellék- és termékszavatosság keretében végzett javításokat vagy a termék kicserélését 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellék- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt.
  - a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért kérjük azt őrizze meg.
  - b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyen fel kell tüntetnie a fogyasztási cikk azonosításra alkalmas megnevezését, típusát, gyártási számát, továbbá – amennyiben van ilyen – azonosításra alkalmas részeinek meghatározását, illetve a fogyasztó részére történő átadásának időpontját. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnev, üzlet címe) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegezni. Kérjük, kísérelje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény csak érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó rendelkezésére bocsátás elmaradása nem érinti a jótállási érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyen kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében, mert a szerződés megkötése az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal is bizonyítható.
  - c) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!
- 2) **Nem terjed ki a jótállás:**
  - a) amennyiben a hiba oka rendeltetésellenes, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok miatt következett be;
  - b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetészerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlánc, fűrészlap, gyalukés, meghajtósíj, csapágycak, szénkefe, csillagkerék);
  - c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhöz vezetnek;
  - d) a termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra;
  - e) az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti Black & Decker kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak **amennyiben a szakszerviz bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.**
- 3) A fogyasztó a javítás vagy csere iránti igényét a jótállási időn belül a kereskedőnél, illetve javítás iránti igényét a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál is érvényesítheti. Termékszavatossági igényét kérjük a jótállási jegyen feltüntetett gyártónak vagy forgalmazónak szíveskedjen bejelenteni.
  - a) Nem számít bele a jótállási időbe a javítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetészerűen használni.
  - b) A terméknek a kicseréléssel vagy javítással érintett részére a jótállási idő újból kezdődik.
  - c) Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezésétől) számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó ezen időtartamon belül kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza.

A hiba fennállásának, vagy a rendeltetészerű használatot akadályozó mérték megállapításához a kereskedő kérheti a szakszerviz közreműködését.

- d) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően a kereskedő az igény teljesíthetőségéről azonnal nem tud nyilatkozni, úgy öt munkanapon belül kell értesítenie a fogyasztót az álláspontról.
  - e) Ha a javítás vagy a csere nem lehetséges, a fogyasztó választása szerint műszakilag és értékében hasonló készülék kerül felajánlásra, vagy a vételár arányos leszállítására kerül sor, avagy visszafizetésre kerül a vételár.
  - f) A termék hibája miatt a fogyasztó a forgalmazótól is követelheti a hiba kijavítását vagy a termék kicserélését a forgalomba hozataltól számított két év elteltéig (termékszavatosság).
- 4) A jótállás alapján történő javítás során a forgalmazónak, illetve a javítószolgálatnak (kereskedőnek) törekednie kell arra, hogy a kijavítást legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvéggeztesse.

A jótállás keretébe tartozó javítás vagy csere esetén a forgalmazó, illetve a javítószolgálat a jótállási jegyen köteles feltüntetni:

- a javítás iránti igény bejelentésének és a javításra történő átvételi időpontját,
- a hiba okát és a javítás módját;
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
- a kicserélés tényét és időpontját.

### A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:

Elsősorban - választása szerint - javítást vagy kicserélést követelhet.

A csereigény akkor megalapozott, ha a termék a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül, megfelelő minőségben és ésszerű határidőn belül, értékcsökkenés nélkül nem javítható ki, vagy nem kerül javításra.

Ha az előírt módon történő javításra, illetve kicserélésre vonatkozó kötelezettségének a forgalmazó nem tud eleget tenni, a fogyasztó – választása szerint – a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől (a hibás áru visszaszolgáltatásával egyidejűleg kérheti a nyugtán vagy számlán feltüntetett bruttó vételár visszatérítését). Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye!

Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrövidebb időn belül szíveskedjen azt a szervizben vagy a forgalmazónál bejelenteni. A javítást vagy kicserélést - a dolog tulajdonosáigára és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni.

Gyártó: Black & Decker Europe, 210 Bath Road, Slough, Berkshire, SL13YD, Egyesült Királyság	Forgalmazó: Stanley Black & Decker Hungary Kft 1016. Budapest, Mészáros u. 58/B
---	--

**Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti!**

**Kereskedő által a vásárlással egyidejűleg kitöltendő**

Kereskedő neve és címe:

.....

A fogyasztási cikk megnevezése:.....

Típusa:.....

Gyártási száma:.....

Szerződéskötés és a termék fogyasztó részére történő átadásának

dátuma:.....

..... P.H.

aláírás

**Kereskedő által kitöltendő kicserélés esetén**

A fogyasztó a hibás terméket valamennyi tartozékával átadta.

A kicserélés időpontja:..... P.H.

aláírás

A hibátlan terméket átvettem.

A kicserélt új termék átvételének időpontja:.....

.....

fogyasztó aláírása

**Kijavítás esetén a szervíz tölti ki:**

**1. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:  
igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

**3. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:  
igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

**2. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:  
igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

**4. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:  
igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás



DeWALT Szervizpartnerek

<b>Stanley Black&amp;Decker Hungary Kft kereskedelmi képviselő</b>			
		<b>Tel.</b>	<b>Fax.</b>
<b>Iroda</b>	<b>1016 Bp. Mészáros u 58/b.</b>	<b>214-05-61 403-65-33</b>	<b>214-69-35</b>

<b>Központi Márkaszerviz</b>			
		<b>Tel/fax</b>	
<b>FIXIT Hungary Kft.</b>	<b>Zsolcai kapu 9-11 3526 Miskolc</b>	<b>+36 46 500 385</b>	<b>blackanddecker@ hu.fixit-service.com <a href="https://rma.fixit-service.com/">https://rma.fixit-service.com/</a></b>
<b>INOX Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.</b>	<b>Szolnoki út 27-29. 6000 Kecskemét</b>	<b>+36 30 370 7033</b>	<b>szerviz@inox.hu <a href="http://www.inox.hu/">www.inox.hu/</a></b>



**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

---

---

**DEWALT**<sup>®</sup>

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

---

<b>CZ</b>	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>H</b>	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
<b>PL</b>	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>SK</b>	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

CZ

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
http://www.bandservis.cz

H

FIXIT Hungary Kft.  
Zsolcai kapu 9-11  
3526 Miskolc  
Tel.: +36 46 500 385  
e-mail: blackanddecker@  
hu.fixit-service.com  
https://rma.fixit-service.com/

INOX Trading and  
Manufacturing LLC  
Szolnoki út 27-29.  
6000 Kecskemét  
Tel.: +36 30 370 7033  
e-mail: szerviz@inox.hu  
www.inox.hu/

PL

Adres serwisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

SK

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

CZ Dokumentace záruční opravy

PL Przebieg napraw gwarancyjnych

H A garanciális javítás dokumentálása

SK Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis